

Rédiger une lettre amicale

Tu vas rédiger une lettre à ton ami(e) pour prendre de ses nouvelles et lui donner de tes nouvelles.

بَارِيسَ، فِي 21 مَارَسَ / آذَارَ 2023

Paris, le 21 mars 2023

صَدِيقِي الْعَزِيزُ جَدًّا، صَدِيقَتِي الْعَزِيزَةُ جَدًّا،

Mon très cher ami, Ma très chère amie,

صَبَاحُ الْخَيْرِ / مَسَاءُ الْخَيْرِ / أَهْلًا ،

Bonjour / Bonsoir / Salut,

أَتَمَنِّي أَنْ تَكُونَ (تَكُونِي) بِخَيْرٍ .

J'espère que tu vas bien.

أَنَا بِخَيْرٍ وَ بِصِحَّةٍ جَيِّدَةٍ.

Je vais bien et en bonne santé.

مَرَّ وَقْتُ طَوِيلٍ مُنْذُ لِقَائِنَا الْأَخِيرِ وَ أَنَا أَفْتَقِدُكَ
(أَفْتَقِدُكَ) كَثِيرًا.

Ça fait longtemps depuis notre dernière rencontre et tu me manques beaucoup.

إِذَا أَرَدْتَ (أَرَدْتَ)، يُمَكِّنُنِي أَنْ آتِي لِأَحَقًّا أَوْ يُمَكِّنُكَ
(يُمَكِّنُكَ) أَنْ تَأْتِي (تَأْتِي) عِنْدِي.

Si tu veux, je peux venir plus tard ou tu peux venir chez moi.

أَدْعُوكَ (أَدْعُوكِ) لِنَتَنَزَّهَ حَوْلَ الْمَدِينَةِ. أَدْعُوكَ
(أَدْعُوكِ) لِنَتَنَاوَلَ الطَّعَامَ فِي الْمَطْعَمِ وَ لِنَذْهَبَ إِلَى
الْمَسْرَحِ.

Je t'invite pour se promener autour de la ville. Je t'invite
à manger au restaurant et aller au théâtre.

أَجِبْنِي (أَجِيبِينِي) بِسُرْعَةٍ ! أَرْسِلْ (أَرْسِلِي) لِي
رِسَالَةً نَصِيَّةً عَلَى هَاتِفِي النَّقَالِ.

Réponds–moi vite ! envoie–moi un petit texto sur mon
téléphone portable.

أَنَا سَعِيدٌ (سَعِيدَةٌ) لِسَمَاعِ الْخَبْرِ الْجَدِيدِ.

Je suis ravi(e) de savoir la bonne nouvelle.

إِتَّصِلْ بِي (إِتَّصِلِي بِي) ! اُكْتُبْ لِي (اُكْتُبِي لِي)
! أَجِبْنِي (أَجِيبِينِي) بِسُرْعَةٍ / فِي أَسْرَعِ وَقْتٍ مُمَكِنٍ.

Appelle-moi ! Ecris-moi ! Réponds-moi vite / le plus tôt possible.

قَبِّلْ (قَبِّلِي) أُسْرَتَكَ (أُسْرَتِكَ) !

Embrasse ta famille !

أَرَاكَ (أَرَاكِ) قَرِيبًا.

(Je te vois) À bientôt.

مَعَ كُلِّ صَدَاقَاتِي

Avec toutes mes amitiés

أَرْسِلْ لَكَ (لَكَ) قُبْلَاتٍ كَبِيرَةً !

Je t'envoie de gros bisous !

صَدِيقَكَ / صَدِيقَكَ / صَدِيقَكَ / صَدِيقَكَ

Ton ami(e)

Lexique arabe à retenir :

(le mois de) mars : مَارِسْ / آذَارْ

(NB : مَارِسْ est employé au Maghreb et آذَارْ est employé au Machrek – Proche Orient)

Mon ami : صَدِيقِي

Mon amie : صَدِيقَتِي

Très : جَدًّا

Cher (à son cœur et non pas matériellement parlant) : عَزِيزْ

Chère (à son cœur et non pas matériellement parlant) : عَزِيزَةٌ

Bonjour : صَبَاحُ الْخَيْرِ

(NB : cette salutation s'emploie avant 12h)

Bonsoir : مَسَاءُ الْخَيْرِ

(NB : cette salutation s'emploie après 12h)

Salut, bienvenue : أَهْلًا

Je souhaite : **أَتَمْنَى**

Tu sois (« tu » masculin) : **تَكُونُ**

Tu sois (« tu » féminin) : **تَكُونِي**

Bien : **بَخَيْرٍ**

(NB : littéralement : « en bien » **بَخَيْرٍ**)

Santé : **صِحَّة**

Bonne, bien : **جَيِّدَة**

Il est passé : **مَرَّ**

Temps : **وَقْت**

Long : **طَوِيل**

Depuis : **مُنْذُ**

Rencontre : **لِقَاء**

Dernier : **أَخِير**

Tu me manques (en s'adressant à un homme) : أَفْتَقِدُكَ

Tu me manques (en s'adressant à une femme) : أَفْتَقِدُكِ

Beaucoup : كَثِيرًا

Si (conditionnel) : إِذَا

Tu veux (« tu » masculin) : أَرَدْتَ

Tu veux (« tu » féminin) : أَرَدْتِ

Plus tard, ultérieurement : لَاحِقًا

Ou : أَوْ

Je peux : يُمَكِّنِي

Tu peux (« tu » masculin) : يُمَكِّنُكَ

Tu peux (« tu » féminin) : يُمَكِّنُكِ

Je viens : آتِي

Tu viens (« tu » masculin) : تَأْتِي

Tu viens (« tu » féminin) : تَأْتِي

J'ai : عِنْدِي

(NB : عِنْدِي signifie aussi « chez moi »)

Je t'invite (en s'adressant à un homme) : أَدْعُوكَ

Je t'invite (en s'adressant à une femme) : أَدْعُوكِ

Nous nous promenons : نَتَنَزَّهُ

Sur, autour de, à propos de, au sujet de : حَوْلَ

Ville : مَدِينَةٌ

Nous prenons (un repas ou un médicament) : نَتَنَاوَلُ

Nourriture : طَعَامٌ

Restaurant : مَطْعَمٌ

Nous partons : نَذْهَبُ

Théâtre : مَسْرَحٌ

Réponds moi (en s'adressant à un homme) : أَجِبْنِي

Réponds moi (en s'adressant à une femme) : أَجِيبِي

Rapidement, vite : بِسُرْعَةٍ

(NB : littéralement : « en vitesse »)

Envoie (en s'adressant à un homme) : أَرْسِلْ

Envoie (en s'adressant à une femme) : أَرْسِلِي

à (pour) moi : لِي

Message, lettre : رِسَالَةٌ

Textuelle (adjectif féminin de « texte ») : نَصِيَّةٌ

Texte : نَصٌّ

Téléphone : هَاتِفٌ

Portable, mobile : نَقَالٌ

Heureux, joyeux : سَعِيدٌ

Heureuse, joyeuse : سَعِيدَةٌ

L'action ou le fait d'écouter ou d'entendre : سَمَاعٌ

Nouvelle (nom), information : خَبْرٌ

Nouveau, neuf : جَدِيدٌ

Contacte (en s'adressant à un homme) : اِتَّصِلْ

Contacte (en s'adressant à une femme) : اِتَّصِلِي

Avec moi : بِي

(NB : بِ est la préposition que l'on doit rajouter après le verbe « contacter »)

Ecris (en s'adressant à un homme) : اُكْتُبْ

Ecris (en s'adressant à une femme) : اُكْتُبِي

Plus vite : اُسْرِعْ

Temps (qui passe) : وَقْتٌ

Possible : مُمَكِّنٌ

Embrasse (en s'adressant à un homme) : قَبْلٌ

Embrasse (en s'adressant à une femme) : قَبْلِي

Tous : جَمِيعٌ

Famille : أُسْرَةٌ

Je te vois (en s'adressant à un homme) : أَرَاكَ

Je te vois (en s'adressant à une femme) : أَرَاكِ

Bientôt, prochainement : قَرِيبًا

Avec : مَعَ

(NB : مَعَ s'emploie avec « les personnes » et non pas avec « les objets »)

Chaque, tous, toutes, tout : كُلٌّ = كُلٌّ = كُلٌّ = كُلٌّ

Chaque : nom au singulier + كُلٌّ

Tous, tout, toutes : nom au pluriel + كُلٌّ

Mes amitiés : صَدَائِقَاتِي

Je t'envoie (en s'adressant à un homme) : أَرْسِلُكَ

(NB : littéralement : « j'envoie à (pour) toi »)

Je t'envoie (en s'adressant à une femme) : أَرْسِلُكَ

(NB : littéralement : « j'envoie à (pour) toi »)

Des bisous : قُبَلَاتُ

Ton ami (en s'adressant à un homme) : صَدِيقُكَ

Ton ami (en s'adressant à une femme) : صَدِيقُكَ

Ton amie (en s'adressant à un homme) : صَدِيقَتُكَ

Ton amie (en s'adressant à une femme) : صَدِيقَتُكَ